

3291/
167.6

經濟译丛

第
六
辑

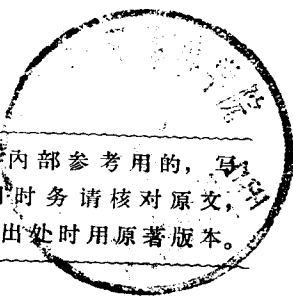




经 济 译 丛

第 六 辑

经济译丛编辑小组



本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

商 务 印 书 馆

1978 年 · 北京

内部发行

经济译丛

第六辑

经济译丛编辑小组

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32 8⁵/₈印张 177千字

1978年1月第1版 1978年1月北京第1次印刷

统一书号: 4017·177 定价: 0.68元

编 者 的 话

西方各主要资本主义国家，经历了战后最严重的一次世界经济危机，于 1975 年 2 月至 8 月先后达到了危机时期工业生产的最低点，进入萧条阶段。尽管工业生产以后有所回升，但各国情况很不相同，发展极不平衡。美国、西德较好，日本次之，法、英、意等国困难较大。

进入 1976 年以后，各主要资本主义国家经济回升的普遍特点是先快后慢，后劲不足，回升乏力，夏秋出现停滞以至回降的现象，工业生产在年终略有回升，到 1977 年年初又有所下降。因此，各主要资本主义国家经历了 15 至 19 个月的漫长的回升，到 1977 年年初，几乎没有一个国家的工业生产能够超过危机前的最高点。

各主要资本主义国家在漫长的经济回升过程中，充满了迂迴曲折、甚至停滞倒退的现象，为战后以来所罕见，充分说明了资本主义世界政治经济危机的深化。此种情形是和以下几个带有普遍性的特点分不开的：一、危机过后，失业人数减少不多，甚至还有继续增加的趋势。二、通货膨胀和物价上涨难以控制，并有重新加剧的情况。三、企业开工不足的现象继续存在，固定资本投资的回升缓慢。四、国际收支状况恶化，大多数西方国家逆差扩大。

以上这些特点在资本主义经济周期发展中的作用如何？

西方主要资本主义国家经济前景怎样？腐朽的资产阶级经济理论为什么不能阐明这些特点？这是世界各国各个阶级、各个集团，从不同的阶级立场，予以密切注意的问题。为了了解世界各国资产阶级学者的观点，供研究和批判参考之用，本刊选译了西方主要资本主义国家各派经济学家（保守派、激进派）以及苏修经济学家的一些有关论著。这些论著主要涉及前述几个特点，即通货膨胀、失业、固定资本更新的情况以及和资本主义经济周期的关系，特别是和当前经济回升的关系，进而展望现代资本主义的前途；也涉及到经济危机对第三世界的影响。此外，还选译了有关苏联物价隐蔽上涨的文章。这些文章既出自资产阶级经济学家之手，即使是所谓激进派经济学家，也不可避免地带有资产阶级的狭隘的偏见和谬误，有待我国读者运用马克思列宁主义、毛泽东思想予以鉴别和批判。

本刊在第一辑和第四辑先后刊载了美国《每月评论》关于苏联社会的性质的论文，反映了西方主要资本主义国家的学者对苏联变修问题的看法，引起我国读者的注意。本辑继续译载《每月评论》关于苏联社会性质的讨论的续篇，该文着重讨论了苏联目前是否存在阶级和剥削以及苏联是不是一个新的阶级剥削社会。虽然其中不乏从马克思主义的观点来看是十分谬误和混乱的观点，但可使我们透过各种棱镜来考察实现资本主义复辟以后的苏联社会，对于我们研究苏联变修问题也有一定的参考价值。

目 录

困难重重的世界经济.....	3
〔美〕劳伦斯·A. 维特	
通货膨胀、失业和垄断资本.....	27
〔美〕霍华德·谢尔曼	
停滞-膨胀和腐朽垄断资本主义的政治经济学	39
〔美〕道格拉斯·F. 多德	
略论通货膨胀.....	58
〔美〕哈里·马格多夫	
资本支出的高涨在何处.....	65
——资本市场供求适应的问题:	
一桩世界性的难题	
〔美〕《商业周刊》	
停滞、动荡和国际竞争	79
〔美〕拉福德·博迪 詹姆斯·克罗蒂	
美国经济第二百零一年的光明和阴影.....	90
能把世界带动起来吗	
〔日〕佐藤·定幸	
动荡的世界经济	104
——资本主义和社会主义	
〔日〕新春座谈会	

英国失业工人状况	142
[英]《经济学家》	
苏联经济学家关于通货膨胀和现代资本主义的 讨论	149
[英]珍妮·华伦	
美国经济衰退的根源	172
——东西方对话	
[美]《挑战》	
当前经济危机的根源和特点	190
[苏]Ю. 波卡达耶夫	
联邦税收政策对美国战后经济周期的影响	214
[苏]A. B. 贝捷尼科娃	
略论苏联物价的隐蔽上涨	226
[美]戴维·H. 霍华德	
再论苏联社会的性质	244
[美]《每月评论》	

困难重重的世界经济

〔美〕劳伦斯·A. 维特^①

停滞还是萧条？最近的经济指标究竟意味着什么也许还不清楚，不过它们至少表明在主要工业化国家的经济复苏中出现了停顿以及一场新的政治上的不安。在马尼拉召开的 10 月国际货币基金组织——世界银行会议上，财政官员们的发言为预期在 1976 年出现的经济改善大唱颂歌。然而，令人惋惜的是，这些公式化的言词中的绝大多数是在 8 月的假日以前写成的，当部长们回国以后，其中许多人都面临着经济停滞、持续的通货膨胀压力以及国际收支赤字等冷酷的现实。因此，第一个问题是，究竟新闻记者们把当前的经济状况称之为复苏中的暂停是正确的呢，还是这事实上是一次提前到来的周期性衰退的开始。

这些经济指标可以看成是暂时前进动力不足的部分表现，但是也可能预示着包括经济合作与发展组织在内的大体上富裕国家的潜在增长率有着更加根本的下降趋势。战后经济的繁荣也许终于宣告结束，大多数欧洲国家较高的福利和

^① 劳伦斯·A. 维特现任布朗兄弟与哈里曼公司的国际经济专家和副经理，1969—1972 年任美国驻印度的财政部代表，1972—1975 年任对外关系委员会的研究员，著有《印度第二次革命：发展的范围》，并与人合著《美国国外投资与收付平衡》。——译者

消费享受，又加上生态方面的限制和有限的自然资源，可能现在正在迫使国民生产总值的增长率降低到低于过去三十年曾经达到的水平，甚至还可能降到零点。此外，人们无论对社会进程抱有多么模糊的看法，仍然对国内经济人的地位的变化愈益感到疑虑，这件事本身就促使人们采取一些往往不利于促进安定和增强信心的经济与政治行为方式。

政府出于私利，理所当然地把经济停滞看成是对自己任期的威胁，总是要竭力辩护，否定会出现衰退的前景。但是，现任政府是否会及时地改变刺激经济繁荣的政策方向，却根本看不出来。何况，即便是一项比较积极的经济政策，也可能在很大程度上为担心再来一次通货膨胀的消费者和企业界的抵制行为所抵销。最后，来自好斗的和不占统治地位的政治派别的挑战，很可能打乱官方为维持经济增长所作的努力。这种情况在意大利和英国尤为显著。

展望 1977 年和以后的前景，比较可以肯定的是增长率充其量也只能达到中等水平，也可能会相当低，还可能变成负数。象往常一样，使人感到忧虑的真正原因不在于经济活动的统计水平下降，而在于这样的事实，即假如复苏一旦受挫，失业人数就将增加，并使现有的社会和政治平衡遭到破坏，从而导致不安定的局面和右的或左的集权主义政府的上台。

二

原油价格很高以及还可能不断上涨，是使今后经济发展缓慢并造成种种政治困难的一个非常突出的原因，但这决不是唯一的原因。由于随着 1973 年石油加价而发出的经济警

报在许多方面是虚假的，或者至少是使人真伪莫辨，因此人们现在要预言凶兆时，不免踌躇再三。然而，如果不提出警告，那就等于是对一系列明显的互相关联的消极力量视而不见。1973 年原油价格上涨了百分之三百以上，当时同目前情况的差别主要不在于问题的近因有什么不同，而是这个问题的影响的性质变了。

至于 1977 年，石油价格已经是够高的了，姑且不谈石油输出国组织是否会进一步提价，在世界经济复苏仍处于徘徊状态的时刻，这样高的石油价格已经足以压低石油消费国的国内需求量和净出口需求量，从而压低世界生产和就业。人们现在必须看到，从 1974 年到现在，世界金融结构中得以弥补国际收支赤字的极限能力，在许多主要国际贸易国家中已耗用殆尽。而正当私人和公司都不愿担当使石油美元再流通的角色时，官方和半官方机构却迟迟不把这项工作承担下来。

阿拉伯轻原油每桶的平均价格从 1973 年的二点五美元提高到 1975 年的十点七五美元和 1976 年的十一点五美元。（虽然其他石油生产国作为其定价基准的阿拉伯轻原油的标价在 1976 年内没有大的变化，其他许多种原油的价格却已按照市场需求情况调低或者调高）按实际情况来看，1977 年的前景是：在石油输出国组织中以建议提价百分之二十五的委内瑞拉和伊朗为一方，以采取虽未明确提出数额但主张增加得少一些的立场的沙特阿拉伯为另一方之间将达成妥协，导致涨价约百分之五到十五，可能为百分之十。这件事到 12 月也许就可见分晓了，那正是这篇文章发表的时候。当然，正如 1975 年那样，阿拉伯轻原油的正式宣布的增价可能超过全部

石油增价的加权平均数，阿拉伯轻原油宣布的增价越大，因运出的石油的质量不同和折扣有大有小而产生的可能差价也会越大。

在着手分析 1977 年的形势时，应该包括这样几项最有用的、作为以后分析依据的假设：

(1) 每桶原油的平均价格将上涨百分之十，达到十二点六六美元。

(2) 平均国民生产对石油的需求弹性将仍然接近于一致，也就是说，实际国民生产总值每增加一定的百分比，在石油消费上就将同样地增加一定的百分比。

(3) 大多数国家新增加的石油需要量将百分之百依赖于进口。但是，美国将在 1977 年第四季度开始从阿拉斯加获得石油，英国也将从北海得到丰富的额外好处。其他国家，包括埃及、墨西哥和印度，也将能够在 1977 年有新的油源投产，从而使它们本身的地位得到改善，但是不足以对世界的供求状况产生重大影响。

(4) 包括工业化国家和不发达国家在内的各石油消费国政府预计 1977 年国民生产总值的实际增长率总共约为百分之五。只有意大利和英国是例外，这两个国家认为增加百分之三是更加合适的。

按照这样几项假设，1977 年石油进口国增加的石油支出总数可能达到二百亿美元，其中大部分是支付给石油输出国组织的，而这笔款项中有四分之三以上是由经济合作与发展组织国家支付的。（美国支付的部分为五十至六十亿美元。）石油输出国组织各国出口石油和其他石油产品的总值可能从

1976 年的一千二百二十亿美元增加到 1977 年的一千四百亿美元。

石油输出国组织各国增加进口的速度使举世为之震惊——连它们自己也常常感到吃惊。但是，沙特阿拉伯、尼日利亚以及其他一些石油输出国组织的国家已不得不日益推迟国内建设项目，因为它们无力按照最初设想的步调加以完成；而伊朗和其他一些国家也被迫削减支出计划，以免超出今后的岁入款项。因此，石油输出国组织的进口也许会仅增加一百五十亿美元，以致商品贸易的顺差总数将增加三十亿美元。

石油输出国组织各国的利息和分红收入在 1977 年将大为增加（二十三亿美元），这是由于他们不断地把越来越多的有价证券投放在长期的、获利较多的资产方面。因此，这笔钱就足以抵消石油输出国组织在运输、其他劳务以及私人金钱证券往来方面所增加的支出而有余。考虑到官方往来关系，看来石油输出国组织 1977 年往来账户结余总数可能达到五百亿美元左右，仅略高于前两年的平均数。

从表面上看，这也许并不显得特别突出，然而它是令人担忧的，首先，因为这项支付赤字并不是由石油消费国均匀分摊的，其次也因为 1977 年的支付不平衡将加进到一系列大宗往来账户赤字中去，而这项赤字正如所指出的，已经使国际贸易和支付体系结构处于紧张状态。美国由于它的相对稳定的经济复苏和中等水平的通货膨胀率，也许将看到它的往来账户结余额从 1976 年的大约一百四十亿美元下降到接近于零。其他国家就不那么幸运：加拿大看来已进入一个持续有巨额往来账户赤字的时期；日本只有在放慢国内活动水平的同时加

紧向那些愈来愈表现得冷淡的市场出口，才能够接近于支付平衡；而法国将发现她在困难重重的政治局势和国内经济面前，特别难于承担这项国际收支赤字。在地球的大部分地方也充满着同样的支付困难。

为了缓和这种局势，大多数石油消费国（美国除外）现在都在推行许多种效果比较明显而又花钱较少的能源保护措施。另外，许多国家已经穷于应付，在某些情况下实际上已耗尽了他们的国际信贷限额和在国外发行债券的能力，有的国家已经用空了自己的储备资产来竭力维持经济活动的水平。因此，对越来越多的工业化国家和发展中国家来说，国际收支赤字已经愈益成为一个抑制经济发展的因素，其作用异乎寻常。这些国家由于限制进口，就不仅束缚了他们自身的发展，同时也降低了别国的出口。

尽管 1973 年石油价格上涨对刺激通货膨胀的影响是非常清楚的，它对经济发展的影响却不为人们所深切了解。经济合作与发展组织的总干事埃米尔·范·伦内普和其他人费了九牛二虎之力才设法把 1973 年石油增价导致降低世界国民生产总值的程度（以及过程）说清楚。对大多数国家来说，1973 年期间发生的能源费用节节上升的情况并没有造成银根紧缩和头寸短缺，从而立即影响到国民生产总值。资金倾向于通过种种私人 and 公共渠道重新流回到需要它们的进口国家中去，而一旦收支平衡状况瓦解后，萧条的影响就随之而来。由于世界石油形势不稳而产生的不安全感使消费者、投资者和进口商都变得更加小心翼翼了。此外，由于购买力从具有高度消费水平的国家转移到短期花钱能力比较有限的石油输

出国组织手中，较高的石油价格就象是一笔税收，对国民生产总值起着消极的影响。较高的石油价格和 1973 年当时经济上毫无节制的现象所起的相互作用，也导致了竞相增加存货、提高价格的局面。当政府终于着手遏制总需要量时，较高的石油价格就在促使衰退加深方面大显身手，而这场衰退的种子早在 1973 年 10 月以前就已经播下了。

石油价格从 1973 年初到 1974 年初大约每桶上涨了九美元；预计 1977 年上涨百分之十，即每桶价格将提高一点一五美元。但是，即使 1977 年增价的绝对数仅为 1973 年的八分之一，只相当于消费国家国民生产总值的千分之几，这次涨价将发生在国际经济摇摇欲坠的时候。许多欧洲国家和不发达世界的国家的国民经济都很虚弱，因此许多这类国家已经在削减发展目标。石油价格的进一步上涨将使它们更加退居守势，而在它们都这样做的时候，那怕是世界上实力最雄厚的经济也将不得不降低它们的增长率。

日本、法国和英国在很大程度上依赖向无油的发展中国家出口商品，这看来是个特别严重的潜在问题。甚至德国经济也将由于世界上对于几乎占其出口半数的资本设备的需要量下降而受到不利的影响。美国也易于受到损失，不过考虑到它在世界市场上的竞争地位日益改善以及国际贸易在其国民生产总值中所起的作用比其他国家小，它受到的影响不会象其他许多国家那么大。

由于通货膨胀是一种变动性很大的现象，它既取决于个人的行为，也同样取决于任何机械的经济关系，所以就不可能确切地了解石油价格上涨百分之十将对进口国家的物价水平

起到什么样的影响。差不多可以肯定地说，它将立即使通货膨胀率上升百分之零点五左右，这在心理上也许还在实际上都是一个不容忽视的数字，只要看一看经济-金融观察家和股票市场对消费价格指数和批发价格指数月报那样尖锐注视的情况，就可以知道这个数字关系重大。此外，不容置疑的是，由于其他产品的相应提价，这个数字还将加码，虽然国民生产总值的增长的减缓对通货膨胀能起抑制作用，从而对加码会施加限制。然而，清楚的是，与1973—1974年的经验相反，1977年石油提价的影响也许将主要落在国民生产总值的实际增长和国际收支平衡上，而不会主要落在通货膨胀上。

显然，上面的分析只是粗线条的和朴素的，因为它不能充分反映出世界经济的相互连结关系，即一个国家的局势不可避免地要受到发生在其他地方的事情的影响这一实际情况。目前欧洲和日本的经济复兴所以这样姗姗来迟，原因之一就是在于一些政府采取了阿方索和加斯顿的做法，它们各自都希望通过扩大出口需求来刺激自己的经济，而迟迟不采用扩张的国内政策。主要贸易国家的官方预计数字表明，总出口量加在一起，要大大超过进口量的百分之百，从这一事实中可以看到，目前的危险在于许多国家的政府有可能独自采用限制进口和国内需求量的办法来改善它们的国际收支和通货膨胀状况。如果出现这种情况，国家政策的目标也只可能部分地得到实现，并且要付出巨大的代价。尽管在理论上各石油消费国如果采取统一行动以压缩总需求量，它们对石油输出国组织的支付地位是可能得到改善的，然而失业人数将会增加而生产将直线下降，并将给西半球和东半球的大多数地区

带来政治上和经济上的不稳定。

总之,发展前景有力地说明,在大多数经济合作与发展组织国家中,国民生产总值的增长率达到百分之五这个假定数是完全可能的,特别是如果假定石油价格的上涨为百分之十的话。(当国民生产总值的增长率比这更低时,由于用油数量减少,原油价格上涨的影响就不会那么尖锐,但仍将对经济合作与发展组织的经济构成一个重要的不利因素。)立足于全局来看,人们应当得出结论:石油价格上涨的影响将是极其严重的。*

三

仅仅强调预料中的原油涨价是错误的,还有一些与石油完全无关或者只是稍有牵连的其他变化。同样给未来罩上一层不祥的阴影。这当中最重要的变化是当前商业周期复苏阶段的软弱无力,尽管这种变化在某种程度上有其技术性的经济根源,但也是不能置之不顾的。德国是欧洲经济最强大的主要国家,并且连同日本和美国一道,被看作是能够推动其他国家经济上升或下降的发动机,它的情况完全证明了这一点。

1976年,德国的消费者增加了他们用于购买汽车和其他产品的个人开支,但在很大程度上是靠降低他们的储蓄率来实现的。因为工资和通货膨胀率大体上是按相同的速度增长

* 这一观点同亨利·瓦利希是一致的。瓦利希是联邦储备系统管理委员会的成员,他说过石油价格较大的增长将给经济复苏带来难以忍受的停顿(《新闻周刊》,1976年11月15日,第85页)。耶鲁大学的理查德·N. 库珀教授则与此相反,据报道他认为如果采取抵消其影响的公共政策,同样也有困难(《纽约时报》,1976年11月3日,第65页)。

的,实际收入几乎没有什么提高。这一点,连同持续的高失业率,以及德国人在开支上的传统保守态度,使人看出 1977 年的消费将不会有很大的上升。

企业对实际增长率提供的支持也不会太大,由清理存货转变为积累所引起的刺激作用已经消失,新厂房和设备的开支虽有比较少的几个例外,但预计不会很快增加。尽管波恩政府有意识地采用了牺牲工人利益以提高企业在国民收入分配中所得份额这种决策来刺激投资增长,其结果是,公司利润虽然尚未恢复到 1972 年的水平,却比 1975 年的情况好多了;可是,上述情况仍然是特别使政策制订者感到沮丧的。1977 年预计将有少量增加的投资,不但不会给予整个经济以它在商业周期的这一阶段通常提供的那种向上的推动力,而且由于新的投资将主要用于提高机械化自动化水平,它对缓和失业问题也不会起多大作用。这种投资短缺的原因及其后果是我还要论及的重大问题。

预算政策可能会成为 1977 年抑制德国经济增长的另一种力量。虽然政府开支依然超过收入,赤字的规模却正在缩小;实际上,政府当前注入经济中的购买力比过去少,因而在 1977 年所运用的向上推动力也会更小。

出口部分几乎被公认为 1977 年德国经济的主要有利条件,但是即使这个也可能成为泡影。诚然,出口订货正在激增。可是,既然将近一半的重点是在于资本货物,那么这些订单是不是非常可能要在五年以内而不是五个月内交货呢?况且,大多数分析家在注意到当前出口货运量迅速增加的时候,好象忽略了进口的更为迅速的增长。德国的往来账户盈余,